

ENGLISH

FRANÇAIS

DEUTSCH

ITALIANO

ESPAÑOL

NEDERLANDS

日本語



LINN

## KLIMAX AKTIV CROSSOVER

Product Reference Card Carte de Référence Produkt-Info-Karte  
 Scheda di riferimento del prodotto Tarjeta de Referencia  
 Product Referentie Kaart 取扱い早見表

### TUNEBOX/KM (KOMRI)

Please also refer to the KLIMAX AKTIV owner's manual for further information on the connections and adjustments.

Voir aussi le guide de l'utilisateur pour le KLIMAX AKTIV pour de plus amples informations sur les connexions et ajustements.

Weitere Informationen über Anschluss- und Einstellmöglichkeit en finden Sie in der Bedienungsanleitung zur KLIMAX AKTIV.

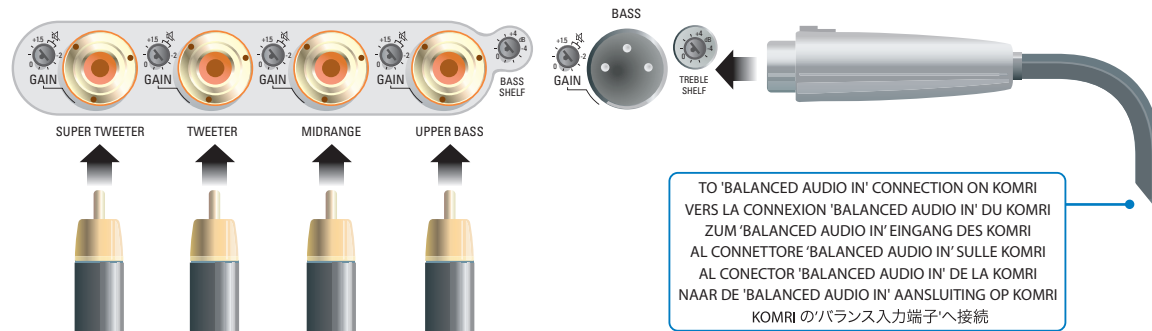
Per ulteriori informazioni sulle connessioni e sulle regolazioni fare riferimento al manuale utente del KLIMAX AKTIV.

Por favor, consulte también el manual del usuario de KLIMAX AKTIV para ampliar información sobre conexiones y ajustes.

Referer s.v.p. naar de KLIMAX AKTIV gebruikershandleiding voor verdere informatie over de aansluitingen en instellingen.

接続や調整の詳細につきましては、KLIMAX AKTIVのオーナーズマニュアルもご参照下さい。

### Outputs Sorties Ausgänge Uscite Salidas Uitgangen 出力



TO 'BALANCED AUDIO IN' CONNECTION ON KOMRI  
 VERS LA CONNEXION 'BALANCED AUDIO IN' DU KOMRI  
 ZUM 'BALANCED AUDIO IN' EINGANG DES KOMRI  
 AL CONNETTORE 'BALANCED AUDIO IN' SULLE KOMRI  
 AL CONECTOR 'BALANCED AUDIO IN' DE LA KOMRI  
 NAAR DE 'BALANCED AUDIO IN' AANSLUITING OP KOMRI  
 KOMRIのバランス入力端子へ接続

TO AMPLIFIER SERVING SUPER TWEETER  
 VERS L'AMPLIFICATEUR DE PUISSANCE  
 SERVANT LE HAUT PARLEUR DES AIGUES  
 SUPERIEURS  
 ZUM VERSTÄRKER DES SUPERHOCHTON-  
 CHASSIS  
 ALL'AMPLIFICATORE DEL SUPERTWEETER  
 AL AMPLIFICADOR QUE ATACA EL ALTAVOZ  
 DE SUPERAGUDOS  
 NAAR VERSTERKER DIE DE SUPER  
 TWEETER BEDIENT  
 スーパートウィーター用パワーアンプへ

TO AMPLIFIER SERVING TWEETER  
 VERS L'AMPLIFICATEUR DE PUISSANCE  
 SERVANT LE HAUT PARLEUR DES AIGUES  
 HOCHTON-CHASSIS  
 ZUM VERSTÄRKER DES  
 HOCHTON-CHASSIS  
 ALL'AMPLIFICATORE DEL TWEETER  
 AL AMPLIFICADOR QUE ATACA EL ALTAVOZ  
 DE AGUDOS  
 NAAR VERSTERKER DIE DE TWEETER  
 BEDIENT  
 トウィーター用パワーアンプへ

TO AMPLIFIER SERVING MIDRANGE UNIT  
 VERS L'AMPLIFICATEUR DE PUISSANCE  
 SERVANT LE HAUT PARLEUR DES  
 FREQUENCES MOYENNES  
 ZUM VERSTÄRKER DES MITTELTON-CHASSIS  
 ALL'AMPLIFICATORE DEL MEDIO  
 AL AMPLIFICADOR QUE ATACA EL ALTAVOZ  
 DE MEDIOS  
 NAAR VERSTERKER DIE DE MIDRANGE UNIT  
 BEDIENT  
 ミッドレンジユニット用パワーアンプへ

TO AMPLIFIER SERVING UPPER BASS UNIT  
 VERS L'AMPLIFICATEUR DE PUISSANCE  
 SERVANT LE HAUT PARLEUR DES  
 SGRAVES SUPERIEURS  
 ZUM VERSTÄRKER DES OBERBASS-  
 CHASSIS  
 ALL'AMPLIFICATORE DELL'UNITA'  
 MEDIOBASSI  
 AL AMPLIFICADOR QUE ATACA EL  
 ALTAVOZ  
 DE GRAVES-MEDIOS  
 NAAR VERSTERKER DIE BOVENSTE BASS  
 UNIT BEDIENT  
 アッパーベースユニット用パワーアンプへ

ENGLISH FRANÇAIS DEUTSCH ITALIANO ESPAÑOL NEDERLANDS 日本語

Adjustments	Ajustements	Feineinstellungen	Regolazioni	Ajustes	Aanpassingen	調整
<b>Bass Shelf &amp; Treble Shelf</b> Bass Shelf allows easy adjustment up or down of the combined bass frequencies and similarly Treble Shelf adjusts the combined treble frequencies.	<b>Bass Shelf et Treble Shelf</b> L'étagère des graves permet un ajustement facile de l'amplitude générale des basses fréquences et l'étagère des aigues fait de même avec les hautes fréquences.	<b>Bass Shelf und Treble Shelf</b> Mit Bass Shelf und Treble Shelf können Sie auf bequeme Weise die Lautstärke der gesamten Bass- (Oberbass und Tiefbass) bzw. Hochtonfrequenzen (Hochton und Superhochton) anheben oder absenken.	<b>Bass Shelf e Treble Shelf</b> Bass Shelf permette facili regolazioni sulla gamma bassa e similmente Treble Shelf permette facili regolazioni della gamma alta. Entrambe le regolazioni vanno ad agire su piu' altoparlanti contemporaneamente.	<b>Bass Shelf y Treble Shelf</b> El nivel de graves Bass Shelf permite ajustar fácilmente hacia arriba o hacia abajo el nivel de los graves en conjunto. De igual modo, el nivel de agudos Treble Shelf permite ajustar el nivel general de los agudos en conjunto.	<b>Bass Shelf en Treble Shelf</b> Bass shelf maakt makkelijke aanpassing mogelijk van de gecombineerde bass frequenties naar boven en beneden en eveneens geldt dit voor de Treble shelf past de gecombineerde treble frequenties aan.	<b>Bass Shelf および Treble Shelf</b> Bass Shelfは低域再生レスポンスの増減調整を(アクティブベースおよびアッパースペースを同時に)行います。同様に Treble Shelfは高域(トゥイーターおよびスーパートゥイーター)レスポンスの増減調整を行います。

Setting	Réglage	Einstellung	-4 dB	-3 dB	-2 dB	-1 dB	0*	1 dB	2 dB	3 dB	4 dB
Taratura	Ajuste	Instelling									
設定値											

Gain switches	Les commutateurs de Gain	Verstärkungsschalter (Gain)	Regolatori di guadagno (Gain)	Selectores de ganancia (Gain)	Gain schakelaars	ゲインスイッチ
These switches allow gain adjustment for each individual drive unit and are intended mainly for very fine tuning by an authorised Linn retailer. The Bass Shelf and Treble Shelf controls provide a much quicker and more straightforward method of adjustment.	Ces commutateurs permettent l'ajustement des gains de chaque haut parleur et sont consacrés principalement à un ajustement précis effectué par votre revendeur agréé Linn. Les contrôles des étagères des graves et des aigues apportent un ajustement plus simple et plus rapide.	Mit diesen Schaltern kann die Verstärkung jedes einzelnen Chassis sehr präzise feineingestellt werden (in der Regel durch einen autorisierten Linn Fachhändler). Die Regler für Bass Shelf und Treble Shelf bieten eine deutlich schnellere und unkompliziertere Einstellmöglichkeit.	Questi regolatori permettono di regolare il guadagno per ogni specifico altoparlante e sono pensati per delle regolazioni molto fini fatte da un rivenditore autorizzato Linn. I controlli Bass Shelf e Treble Shelf permettono delle regolazioni molto piu' veloci e nette.	Estos selectores permiten ajustar la ganancia de forma independiente para cada altavoz de la caja y están previstos, sobretodo, para permitir al detallista Linn realizar puestas a punto muy precisas. Los controles de los niveles de graves y de agudos proporcionan un método de ajuste mucho más rápido y sencillo.	Deze schakelaars laten gain aanpassing voor elke individuele drive unit toe en zijn voornamelijk bedoeld voor specifieke afregeling door een geautoriseerde Linn detaillist. De bass shelf en treble shelf knoppen voorzien in een veel snellere en eenvoudigere methode van aanpassing.	これらのスイッチはリン正規取扱店によって、非常にデリケートなファインチューニングを実施できるよう、個々のドライブユニットのゲインを微調整するものです。Bass Shelf および Treble Shelf は、迅速かつ簡便な再生音調整を行うものです。

Setting	Réglage	Einstellung	-2 dB	-1.5 dB	-1 dB	-0.5 dB	0*	+0.5 dB	+1 dB	+1.5	㊦	㊦
Taratura	Ajuste	Instelling										
設定値												

\* Default setting \* Réglages d'usine \* Standardeinstellung \* Impostazione predefinita \* Ajuste de fabrica  
 \* Standaardinstelling \* テファルト設定